



Svet
Evropske unije

Bruselj, 26. marec 2019
(OR. en)

7196/19

Medinstitucionalna zadeva:
2019/0057 (NLE)

FRONT 98
COWEB 42

ZAKONODAJNI AKTI IN DRUGI INSTRUMENTI

Zadeva: Sporazum o statusu med Evropsko unijo ter Bosno in Hercegovino glede ukrepov, ki jih izvaja Evropska agencija za mejno in obalno stražo v Bosni in Hercegovini

SPORAZUM O STATUSU
MED EVROPSKO UNIJO
TER BOSNO IN HERCEGOVINO
GLEDE UKREPOV, KI JIH IZVAJA EVROPSKA AGENCIJA ZA MEJNO
IN OBALNO STRAŽO V BOSNI IN HERCEGOVINI

EVROPSKA UNIJA

ter

BOSNA IN HERCEGOVINA

(v nadaljnjem besedilu: pogodbenici) STA SE –

KER lahko pride do primerov, v katerih Evropska agencija za mejno in obalno stražo (v nadaljnjem besedilu: Agencija) usklajuje operativno sodelovanje med državami članicami Evropske unije ter Bosno in Hercegovino, vključno na ozemlju Bosne in Hercegovine,

KER je treba za primere, v katerih bodo imeli člani skupine Agencije izvršilna pooblastila na ozemlju Bosne in Hercegovine, vzpostaviti pravni okvir v obliki sporazuma o statusu,

OB UPOŠTEVANJU, da bi se morale pri vseh dejavnostih Agencije na ozemlju Bosne in Hercegovine v celoti spoštovati temeljne pravice,

OB POUDARJANJU, da ta sporazum ne vpliva na pravice, obveznosti in odgovornosti Evropske unije ter Bosne in Hercegovine na podlagi Sporazuma med Evropsko skupnostjo ter Bosno in Hercegovino o ponovnem sprejemu oseb, ki prebivajo brez dovoljenja¹ –

ODLOČILI SKLENITI NASLEDNJI SPORAZUM:

¹ UI EU L 334, 19.12.2007, str. 66.

ČLEN 1

Področje uporabe

1. Ta sporazum zajema vidike, ki so potrebni za izvajanje ukrepov, ki se lahko izvajajo na ozemlju Bosne in Hercegovine ter pri katerih imajo člani skupine Agencije izvršilna pooblastila v skladu z zakoni v Bosni in Hercegovini.
2. Ta sporazum se uporablja samo na ozemlju Bosne in Hercegovine ali njegovem delu.
3. Ne ta sporazum ne nobeno dejanje, ki ga pri njegovem izvajanju storita pogodbenici ali je storjeno v njunem imenu, vključno s pripravo operativnih načrtov ali sodelovanjem v čezmejnih operacijah, v ničemer ne vpliva na status in razmejitve ozemelj držav članic Evropske unije ter Bosne in Hercegovine v skladu z mednarodnim pravom.

ČLEN 2

Opredelitve pojmov

V tem sporazumu se uporabljajo naslednje opredelitve pojmov:

- (1) „ukrep“ pomeni skupno operacijo ali hitro posredovanje na mejah ali operacijo vračanja;

- (2) „skupna operacija“ pomeni ukrep, ki je namenjen boju proti nezakonitemu priseljevanju ali čezmejnemu kriminalu, oziroma ukrep, ki je namenjen zagotavljanju večje tehnične in operativne pomoči na meji Bosne in Hercegovine z državo članico ter se izvaja na ozemlju Bosne in Hercegovine;
- (3) „hitro posredovanje na mejah“ pomeni ukrep, namenjen hitremu odzivanju na primere posebnih in nesorazmernih izzivov na mejah Bosne in Hercegovine z državo članico, ki se izvaja na ozemlju Bosne in Hercegovine za omejeno obdobje;
- (4) „operacija vračanja“ pomeni operacijo, ki jo usklajuje Agencija ter vključuje tehnične in operativne okrepitve, ki jih zagotovi ena ali več držav članic, in v okviru katere se osebe v postopku vračanja iz ene ali več držav članic bodisi prisilno bodisi prostovoljno vrnejo v Bosno in Hercegovino v skladu s Sporazumom med Evropsko skupnostjo ter Bosno in Hercegovino o ponovnem sprejemu oseb, ki prebivajo brez dovoljenja;
- (5) „nadzor meja“ pomeni kontrolo oseb, ki se opravlja na meji izključno kot odziv na nameravan ali dejanski prehod meje, ne glede na vse druge okoliščine, in jo sestavljajo mejna kontrola na mejnih prehodih in varovanje meje med mejnimi prehodi;

- (6) „član skupine“ pomeni bodisi člana osebja Agencije bodisi člana skupine mejnih policistov iz sodelujočih držav članic, vključno z mejnimi policisti, ki so jih na Agencijo napotile države članice z namenom napotitve med ukrepom. Vključuje lahko tudi drugo ustrezno osebje Agencije ali sodelujočih držav članic, katerega naloge so opredeljene v operativnem načrtu. Lokalno osebje se ne šteje za člane skupine;
- (7) „država članica“ pomeni državo članico Evropske unije;
- (8) „matična država članica“ pomeni državo članico, iz katere prihaja mejni policist ali drugi ustrezni član osebja, ki je član skupine;
- (9) „osebni podatki“ pomeni vsako informacijo, ki se nanaša na določeno ali določljivo fizično osebo; določljiva fizična oseba je tista, ki jo je mogoče neposredno ali posredno identificirati, zlasti z uporabo identifikatorjev, kot so ime, identifikacijska številka, podatki o lokaciji, spletni identifikator ali eden ali več dejavnikov, ki so značilni za fizično, fiziološko, genetsko, duševno, ekonomsko, kulturno ali družbeno identiteto navedene fizične osebe;
- (10) „sodelujoča država članica“ pomeni državo članico, ki sodeluje pri ukrepu v Bosni in Hercegovini z zagotavljanjem tehnične opreme, mejnih policistov in drugega ustreznega osebja, ki je del skupine;

(11) „Agencija“ pomeni Evropsko agencijo za mejno in obalno stražo, ustanovljeno z Uredbo Sveta (ES) št. 2007/2004¹.

ČLEN 3

Operativni načrt

1. Agencija v tesnem posvetovanju s pristojnimi organi Bosne in Hercegovine pripravi operativni načrt za vsako skupno operacijo ali hitro posredovanje na mejah. Agencija ter mejna policija Bosne in Hercegovine (v nadaljnjem besedilu: mejna policija) za vsako skupno operacijo ali hitro posredovanje na mejah skleneta operativni načrt, ki ga odobri država članica oziroma države članice, ki mejijo na operativno območje.

¹ Uredba (ES) št. 2007/2004 z dne 26. oktobra 2004 o ustanovitvi Evropske agencije za upravljanje operativnega sodelovanja na zunanjih mejah držav članic Evropske unije (UL EU L 349, 25.11.2004, p.1).

2. V operativnem načrtu se podrobno opredelijo organizacijski in postopkovni vidiki skupne operacije ali hitrega posredovanja na mejah, vključno z opisom in oceno razmer, operativnim namenom in operativnimi cilji, operativnim konceptom, vrsto tehnične opreme, ki se uporabi, načrtom izvajanja, sodelovanjem z drugimi tretjimi državami ter drugimi agencijami in organi Evropske unije ali mednarodnimi organizacijami, določbami glede temeljnih pravic, vključno z varstvom osebnih podatkov, usklajevalno, poveljevalno, nadzorno, komunikacijsko in poročevalno strukturo, organizacijsko ureditvijo in logistiko ter ocenjevanjem in finančnimi vidiki skupne operacije ali hitrega posredovanja na mejah.

3. Ocenjevanje skupne operacije ali hitrega posredovanja na mejah skupaj izvajata mejna policija ter Agencija.

ČLEN 4

Naloge in pooblastila članov skupine

1. Člani skupine so pooblaščen za opravljanje nalog in izvajanje izvršilnih pooblastil, potrebnih za nadzor meja in operacije vračanja.
2. Člani skupine spoštujejo zakone in druge predpise Bosne in Hercegovine.

3. Člani skupine lahko opravljajo naloge in izvajajo pooblastila na ozemlju Bosne in Hercegovine samo v skladu z navodili mejnih policistov ali drugega ustreznega osebja Bosne in Hercegovine ter praviloma samo v njihovi navzočnosti, razen v posebnih okoliščinah, ki se določijo v operativnem načrtu. Mejna policija po potrebi izda navodila skupini v skladu z operativnim načrtom. Mejna policija lahko člane skupine pooblasti, da delujejo v njenem imenu v skladu z izjemami, določenimi v operativnem načrtu.

Agencija lahko prek svojega uradnika za usklajevanje mejni policiji sporoči svoja stališča o navodilih, ki jih je prejela skupina. V tem primeru mejna policija v največji možni meri upošteva navedena stališča.

4. Člani skupine med opravljanjem nalog in izvajanjem pooblastil nosijo lastne uniforme. Člani skupine na uniformi nosijo tudi vidno osebno identifikacijo in na rokavu uniforme moder trak z oznakama Evropske unije in Agencije. Za namene identifikacije s strani nacionalnih organov Bosne in Hercegovine imajo člani skupine vedno pri sebi akreditacijsko listino iz člena 6.

5. Člani skupine lahko med opravljanjem svojih nalog in izvajanjem svojih pooblastil nosijo službeno orožje, strelivo in opremo, ki jih dovoljuje nacionalno pravo matične države članice ter Bosne in Hercegovine. Mejna policija Bosne in Hercegovine pred napotitvijo članov skupine Agencijo obvesti o dovoljenem službenem orožju, strelivu in opremi ter o pogojih za njihovo uporabo. Agencija mejni policiji Bosne in Hercegovine vnaprej predloži seznam službenega orožja članov skupine, in sicer informacije o vrsti in serijski številki orožja ter vrsti in količini streliva.

6. Člani skupine lahko med opravljanjem svojih nalog in izvajanjem svojih pooblastil uporabijo silo, vključno s službenim orožjem, strelivom in opremo, in sicer ob soglasju matične države članice ter mejne policije, v prisotnosti mejnih policistov ali drugega ustreznega osebja mejne policije ter v skladu z nacionalnim pravom Bosne in Hercegovine. Mejna policija Bosne in Hercegovine lahko v skladu z odstavkom 3 člane skupine pooblasti, da uporabijo silo, kadar mejni policisti ali drugo ustrezno osebje Bosne in Hercegovine niso prisotni.

7. Bosna in Hercegovina lahko na zahtevo člana skupine predloži podatke iz svojih nacionalnih podatkovnih zbirk, če je to potrebno za izpolnjevanje operativnih ciljev, določenih v operativnem načrtu. Uporaba podatkov mora biti v skladu s pravom o varstvu osebnih podatkov in pravom o varovanju tajnih podatkov Bosne in Hercegovine.

ČLEN 5

Odlog ali prekinitev ukrepa

1. Če Bosna in Hercegovina ne spoštuje tega sporazuma ali operativnega načrta, lahko izvršni direktor Agencije (v nadaljnjem besedilu: izvršni direktor), potem ko o tem pisno obvesti mejno policijo, odloži ali prekine ukrep, na primer kadar navodila, izdana skupini, niso usklajena z operativnim načrtom. Izvršni direktor o razlogih za to uradno obvesti mejno policijo.

2. Če Agencija ali katera koli sodelujoča država članica ne spoštuje določb tega sporazuma ali operativnega načrta, lahko mejna policija, potem ko o tem pisno obvesti Agencijo, odloži ali prekine ukrep. Mejna policija o razlogih za to uradno obvesti Agencijo.
3. Izvršni direktor ali mejna policija lahko odloži ali prekine ukrep zlasti v primerih kršitev temeljnih pravic, načela nevračanja ali pravil o varstvu podatkov.
4. Prekinitev ukrepa ne vpliva na pravice ali obveznosti, ki izhajajo iz uporabe tega sporazuma ali operativnega načrta pred takšno prekinitvijo.

ČLEN 6

Privilegiji in imunitete članov skupine

1. Dokumenti, korespondenca in lastnina članov skupine so nedotakljivi, razen v primeru izvršilnih ukrepov, dovoljenih v skladu z odstavkom 7.
2. Člani skupine uživajo imuniteto pred kazensko jurisdikcijo Bosne in Hercegovine za dejanja, ki jih storijo pri opravljanju svojih uradnih dolžnosti v okviru ukrepov, ki se izvajajo v skladu z operativnim načrtom.

Če je član skupine obdolžen storitve kaznivega dejanja, sta o tem nemudoma uradno obveščena izvršni direktor in pristojni organ matične države članice. Pred začetkom postopka pred sodiščem izvršni direktor po tem, ko je natančno preučil morebitne izjave, ki so jih dali pristojni organ matične države članice in pristojni organi Bosne in Hercegovine, čim hitreje ukrepa in potrdi, ali je bilo zadevno dejanje storjeno pri tem, ko je član opravljal uradne dolžnosti v okviru ukrepov, ki se izvajajo v skladu z operativnim načrtom. Do takšne potrditve s strani izvršnega direktorja se Agencija in matična država članica vzdržita vseh ukrepov, ki bi lahko ogrozili morebitni nadaljnji kazenski pregon člana skupine s strani pristojnih organov Bosne in Hercegovine.

Če izvršni direktor potrdi, da je bilo dejanje storjeno pri opravljanju uradnih dolžnosti člana skupine v okviru ukrepov, ki se izvajajo v skladu z operativnim načrtom, član skupine uživa imuniteto pred kazensko jurisdikcijo Bosne in Hercegovine v zvezi s tem dejanjem.

3. Člani skupine uživajo imuniteto pred civilno in upravno jurisdikcijo Bosne in Hercegovine za vsa dejanja, ki jih storijo pri opravljanju svojih uradnih dolžnosti v okviru ukrepov, ki se izvajajo v skladu z operativnim načrtom. Če se proti člani skupine začne kakršen koli civilni ali administrativni postopek pred katerim koli sodiščem Bosne in Hercegovine, morata biti o tem nemudoma uradno obveščena izvršni direktor in pristojni organ matične države članice. Pred začetkom postopka pred sodiščem izvršni direktor po tem, ko je natančno preučil morebitne izjave, ki so jih dali pristojni organ matične države članice in pristojni organi Bosne in Hercegovine, čim hitreje ukrepa in sodišču potrdi, ali je zadevno dejanje član skupine storil pri opravljanju uradnih dolžnosti v okviru ukrepov, ki se izvajajo v skladu z operativnim načrtom.

Če izvršni direktor potrdi, da je bilo dejanje storjeno pri opravljanju uradnih dolžnosti člana skupine v okviru ukrepov, ki se izvajajo v skladu z operativnim načrtom, član skupine uživa imuniteto pred civilno in upravno jurisdikcijo Bosne in Hercegovine v zvezi s tem dejanjem.

4. Imuniteto članov skupine pred kazensko, civilno in upravno jurisdikcijo Bosne in Hercegovine lahko, odvisno od primera, odvzame matična država članica. Takšen odvzem mora biti vedno izrecen.

5. Člani skupine, ki so priče, bodo ob celovitem spoštovanju določb iz odstavkov 2 in 3 morda dolžni predložiti dokaze pristojnim organom Bosne in Hercegovine v skladu s postopkovnim pravom Bosne in Hercegovine.

6. Za škodo, ki jo povzroči član skupine pri opravljanju uradnih dolžnosti v okviru ukrepov, ki se izvajajo v skladu z operativnim načrtom, je odgovorna Bosna in Hercegovina.

Če škoda nastane iz hude malomarnosti ali z namerno kršitvijo s strani člana skupine iz sodelujoče države članice ali zaradi dejanja tega člana, ki ni bilo izvršeno pri opravljanju uradnih dolžnosti, lahko Bosna in Hercegovina prek izvršnega direktorja od zadevne sodelujoče države članice zahteva plačilo odškodnine.

Če škoda nastane iz hude malomarnosti ali z namerno kršitvijo s strani člana skupine, ki je član osebja Agencije, ali zaradi dejanja tega člana, ki ni bilo storjeno pri opravljanju uradnih dolžnosti, lahko Bosna in Hercegovina od Agencije zahteva plačilo odškodnine.

Za škodo, ki v Bosni in Hercegovini nastane zaradi višje sile, ni odgovorna ne Bosna in Hercegovina, ne sodelujoča država članica, ne Agencija.

7. V zvezi s člani skupine se ne smejo izvajati nobeni izvršilni ukrepi, razen v primerih, ko se zoper člane skupine začne kazenski ali civilni postopek, ki ni povezan z njihovimi uradnimi dolžnostmi v okviru ukrepov, ki se izvajajo v skladu z operativnim načrtom. Lastnina članov skupine, za katero izvršni direktor potrdi, da je potrebna za izvajanje uradnih dolžnosti, ne sme biti zasežena na podlagi izvršitve sodbe, sklepa ali odredbe. V civilnih postopkih za člane skupine ne veljajo nobene omejitve glede njihove osebne svobode in nobeni drugi prisilni ukrepi.

8. Imuniteta članov skupine pred jurisdikcijo Bosne in Hercegovine ne pomeni tudi imunitete pred jurisdikcijo zadevnih matičnih držav članic.
9. V zvezi z nalogami, opravljenimi za Agencijo, za člane skupine ne veljajo določbe o socialni varnosti, ki morebiti veljajo v Bosni in Hercegovini.
10. Člani skupine so v Bosni in Hercegovini oproščeni vseh oblik obdavčitve plač in prejemkov, ki jim jih izplačuje Agencija ali matične države članice, kot tudi obdavčitve dohodkov, ki jih prejmejo zunaj Bosne in Hercegovine.
11. Bosna in Hercegovina v skladu s svojimi zakoni in predpisi dovoli vnos izdelkov za osebno uporabo članov skupine in zanje odobri oprostitvev plačila vseh carinskih dajatev, davkov ter drugih dajatev ali taks, ki se uporabljajo za uvoz blaga, z izjemo stroškov za skladiščenje in prevoz takih izdelkov ter podobne storitve, povezane z njimi. Bosna in Hercegovina prav tako dovoli izvoz takih izdelkov.
12. Osebna prtljaga članov skupine se lahko pregleda samo v primeru upravičenega suma, da vsebuje izdelke, ki ne spadajo med izdelke za osebno uporabo članov skupine, ali izdelke, katerih uvoz ali izvoz je prepovedan z zakonom Bosne in Hercegovine ali zanje veljajo njeni predpisi o karanteni. Pregled take osebne prtljage se lahko opravi samo v prisotnosti zadevnih članov skupine ali pooblaščenega predstavnika Agencije.

ČLEN 7

Akreditacijska listina

1. Agencija v sodelovanju z Bosno in Hercegovino za vsakega člana skupine izda listino v uradnih jezikih Bosne in Hercegovine ter v uradnem jeziku institucij Evropske unije za namene identifikacije pred nacionalnimi organi Bosne in Hercegovine ter kot dokaz o pravicah imetnika za opravljanje nalog in izvajanje pooblastil iz člena 4 tega sporazuma ter iz operativnega načrta. Akreditacijska listina vsebuje naslednje informacije o članu skupine: ime in državljanstvo; položaj ali službeni naziv; nedavno digitalno fotografijo in naloge, ki jih lahko opravlja med napotitvijo. Akreditacijska listina vsebuje tudi datuma njene izdaje in izteka.
2. Z akreditacijsko listino skupaj z veljavno potno listino sme član skupine vstopiti v Bosno in Hercegovino in v njej prebivati, ne da bi za to potreboval vizum ali predhodno dovoljenje.
3. Akreditacijska listina se ob koncu ukrepa vrne Agenciji.

ČLEN 8

Temeljne pravice

1. Člani skupine pri opravljanju svojih nalog ter izvajanju svojih pooblastil v celoti spoštujejo temeljne pravice in svoboščine, vključno glede dostopa do azilnih postopkov, glede človekovega dostojanstva in prepovedi mučenja ter nečloveškega ali ponižujočega ravnanja, pravice do svobode, načela nevračanja in prepovedi kolektivnega izгона, otrokovih pravic ter pravice do spoštovanja zasebnega in družinskega življenja. Pri opravljanju nalog in izvajanju pooblastil ne diskriminirajo samovoljno oseb na nobeni podlagi, vključno s spolom, rasnim ali etničnim poreklom, vero ali prepričanjem, invalidnostjo, starostjo, spolno usmerjenostjo ali spolno identiteto. Vsi ukrepi, ki se izvajajo pri opravljanju njihovih nalog ali izvajanju njihovih pooblastil in ki posegajo v temeljne pravice in svoboščine, so sorazmerni s cilji navedenih ukrepov in spoštujejo bistvo teh temeljnih pravic in svoboščin.
2. V vsaki pogodbenici se vzpostavi pritožbeni mehanizem za obravnavo domnevnih kršitev temeljnih pravic s strani njunega osebja pri opravljanju njegovih uradnih dolžnosti v okviru ukrepa, ki se izvaja na podlagi tega sporazuma.

ČLEN 9

Obdelava osebnih podatkov

1. Člani skupine obdelujejo osebne podatke samo, kadar je to potrebno za izvajanje tega sporazuma s strani Bosne in Hercegovine, Agencije ali sodelujočih držav članic in sorazmerno s tem izvajanjem.
2. Za obdelavo osebnih podatkov s strani Bosne in Hercegovine velja nacionalno pravo te države.

3. Za obdelavo osebnih podatkov za upravne namene s strani Agencije in sodelujočih držav članic, tudi v primeru prenosa osebnih podatkov Bosni in Hercegovini, veljajo uredbi (EU) 2018/1725¹ in (EU) 2016/679² Evropskega parlamenta in Sveta, Direktiva (EU) 2016/680 Evropskega parlamenta in Sveta³ in ukrepi, ki jih je Agencija sprejela za izvajanje Uredbe (EU) 2018/1725, kakor so navedeni v členu 45(2) Uredbe (EU) 2016/1624 Evropskega parlamenta in Sveta⁴.
4. Države članice in Agencija v primerih, v katerih obdelava vključuje prenos osebnih podatkov, ob prenosu osebnih podatkov Bosni in Hercegovini navedejo splošne ali posebne omejitve dostopa do navedenih podatkov ali njihove uporabe, vključno v zvezi z njihovim posredovanjem, izbrisom ali uničenjem. Če se potreba po takih omejitvah pojavi po prenosu osebnih podatkov, o tem obvestijo Bosno in Hercegovino.

¹ Uredba (EU) 2018/1725 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. oktobra 2018 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah, organih, uradih in agencijah Unije in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 45/2001 in Sklepa št. 1247/2002/ES (UL L 295, 21.11.2018, str. 39).

² Uredba (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (Splošna uredba o varstvu podatkov) (UL EU L 119, 4.5.2016, str. 1).

³ Direktiva (EU) 2016/680 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov, ki jih pristojni organi obdelujejo za namene preprečevanja, preiskovanja, odkrivanja ali pregona kaznivih dejanj ali izvrševanja kazenskih sankcij, in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Okvirnega sklepa Sveta 2008/977/PNZ (UL EU L 119, 4.5.2016, str. 89).

⁴ Uredba (EU) 2016/1624 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. septembra 2016 o evropski mejni in obalni straži ter spremembi Uredbe (EU) 2016/399 Evropskega parlamenta in Sveta ter razveljavitvi Uredbe (ES) št. 863/2007 Evropskega parlamenta in Sveta, Uredbe Sveta (ES) št. 2007/2004 in Odločbe Sveta 2005/267/ES (UL EU L 251, 16.9.2016, str. 1).

5. Osebnе podatke, ki so bili zbrani za upravne namene med ukrepom, lahko Agencija, sodelujoče države članice ter Bosna in Hercegovina obdelujejo v skladu z veljavnim pravom na področju varstva podatkov.
6. Agencija, sodelujoče države članice ter Bosna in Hercegovina ob koncu vsakega ukrepa pripravijo skupno poročilo o uporabi odstavkov 1 do 5. To poročilo se pošlje pristojnim organom Bosne in Hercegovine ter uradniku za temeljne pravice in uradni osebi za varstvo podatkov, ki delata pri Agenciji. Slednja poročata izvršnemu direktorju.

ČLEN 10

Reševanje sporov

1. Vsa vprašanja v zvezi z uporabo tega sporazuma skupaj obravnavajo predstavniki mejne policije ter predstavniki Agencije, ki se posvetuje s katero koli državo članico, ki meji na Bosno in Hercegovino.
2. Če sporov v zvezi z uporabo ali razlago tega sporazuma ni mogoče rešiti prej v skladu z odstavkom 1, se rešujejo izključno s pogajanjem med Bosno in Hercegovino ter Evropsko komisijo, ki se posvetuje s katero koli državo članico, ki meji na Bosno in Hercegovino.

ČLEN 11

Začetek veljavnosti, trajanje, odlog in odpoved

1. Ta sporazum pogodbenici ratificirata, sprejmeta ali odobrita v skladu z lastnimi postopki in se uradno obvestita o zaključku za ta namen potrebnih postopkov.
2. Ta sporazum začne veljati prvi dan drugega meseca, ki sledi mesecu, v katerem je bilo podano zadnje uradno obvestilo iz odstavka 1.
3. Ta sporazum velja za nedoločen čas. Lahko se odpove ali odloži s pisnim sporazumom med pogodbenicama ali z enostransko odpovedjo ali začasno prekinitvijo katere koli od pogodbenic. V slednjem primeru pogodbenica, ki želi sporazum odpovedati ali ga odložiti, o tem pisno uradno obvesti drugo pogodbenico sporazuma. Odpoved ali odlog začne veljati prvi dan drugega meseca, ki sledi mesecu, v katerem je bilo podano uradno obvestilo ali je bil sklenjen pisni sporazum med pogodbenicam.
4. Uradna obvestila v skladu s tem členom se za Evropsko unijo pošljejo Generalnemu sekretariatu Sveta Evropske unije, za Bosno in Hercegovino pa ministrstvu za zunanje zadeve Bosne in Hercegovine.

v dveh izvodih v angleškem, bolgarskem, češkem, danskem, estonskem, finskiem, francoskem, grškem, hrvaškem, italijanskem, kitajskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem in švedskem ter bosanskem in srbskem jeziku, pri čemer so besedila v vseh navedenih jezikih enako verodostojna.

Če se verodostojne jezikovne različice razlikujejo, prevlada različica v angleškem jeziku.

V...,

Za Evropsko unijo

Za Bosno in Hercegovino

SKUPNA IZJAVA GLEDE ČLENOV 2(2) IN 2(3)

Pogodbenici sta seznanjeni, da lahko Evropska agencija za mejno in obalno stražo Bosno in Hercegovino podpre pri učinkovitem nadzoru njene meje s katero koli državo, ki ni članica Evropske unije, z drugimi sredstvi razen napotitve evropskih skupin mejne in obalne straže z izvršilnimi pooblastili, kot so krepitev zmogljivosti, usposabljanja, analiza tveganja in napotitev strokovnjakov brez izvršilnih pooblastil na mejne prehode.
